

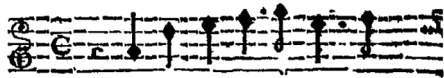
LADDA 1667-03

On a beau faire le serment
De n'aymer plus Climeine,
Quand on voit Climeine un moment,
Il n'est serment qui tienne.

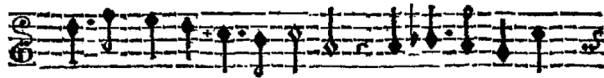
5 Iris me quitte, elle a changé,
Son cœur est infidelle :
Mais sa beauté m'en a vangé,
Elle a changé comme elle.

Je me plaindrois de son humeur
10 Inconstante, & volage :
Mais le temps qui change son cœur,
A changé son visage.

On a beau faire le serment



N a beau faire le ser-



ment De n'aymer plus Climeine, Quand on voit Climei-

Poètes

G. [attr. str. 1]
marquis de MOMPIPEAU [attr. str. 2 et 3]

Compositeur

ANONYME

Attribution

source B : M. G. (str. 1) [Lachèvre propose : Galland ?] ; M. le
M. de Montpipeau (str. 2 et 3)

Effectif général

sol2, fa3

Notes sur la musique

ré mineur, e

Sources

- A ♪ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, X*, Paris, Robert Ballard, 1667, f. 3^v-4, F-Pn/ RÉS Vm⁷ 284 [9]
- B « AIR ESPAGNOL./ Sur des paroles Françaises », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Nouveau recueil des plus beaux airs de cour*, s.l., s.n., [fin 1669], p. 22-24, F-Ps/ R.ra.969 in-12
- C « Noé Sur l'Air, On a beau faire des sermens », dans Nicolas SABOLY, *Recueil des Noël's provençaux*, Avignon, Michel Chastel, 1699, p. 19-20, F-Pn/ Ye 12578
- D ♪ « L' AIR, ON A BEAU FAIRE LE SERMENT, &c », dans *La Clef des Chansonniers, II*, Paris, Jean-Baptiste-Christophe Ballard, 1717, p. 64-65, F-Pn/ Vm⁷ 599 [2]
- E « Noé Sur l'Air, L' autre jour dans sa colere, &c », dans Nicolas SABOLY, *Recueil des Noël's provençaux*, Avignon, François Mallard et François Domergue, 1724, p. 16-17, F-Pn/ Ye 12579
- F ♪ « Chansonnette », dans [Recueil de chansons, trios et duos], ms [début XVIII^e s.], 380 x 260 mm, f. 70^v, F-Pn/ Vm⁷ 4822
- G ♪ [sans titre], dans [Recueil d'anciens airs italiens et français], ms, s.d., 97 x 270 mm, f. 75, F-Pn/ Vm⁷ 3

Comparaison musicale

- D Air mesuré à une partie vocale (sol2), qui correspond au dessus de la source A, avec quelques variantes rythmiques.
- F Air à une partie vocale (sol2) et bc (fa4) ; même mise en musique ; variantes rythmiques ; transposition de la basse en fa4.

Comparaison littéraire

- F G Ces sources ne contiennent que la première strophe.
- B Cette source contient huit autres strophes, attribuées à « M. M. » :

« Puis que l'Amour a son Printemps
Ainsi que toutes choses ;
Apprenez que c'est en ce temps
Qu'il faut cueillir ses Roses.

Vous ne devez pas y faillir
Dans vos jeunes années ;
Il n'est pas temps de les cueillir,
Quand elles sont fannées.

Prenez-en vite vostre part,
Ou vous n'estes pas fines ;
Quand on y vient un peu trop tard,
On n'a que des épines.

Depuis que j'ay veu vos beaux yeux,
Adorable Silvie,
Tout ce que je voy dans ces lieux
Ne me fait point d'envie.

C'est à tort qu'on craint de leurs traits
La force sans seconde ;
Les maux qu'ils font ont plus d'attraits
Que tous les biens du monde.

Pour eux je brûle nuit & jour,
Nuit & jour je soupire ;
Mon cœur cependant dit qu'Amour
Est un heureux martyr.

Jugez si pour être enflamé,
Je suis content dans l'ame ;
Ce que ce seroit d'être aimé
De l'objet qui m'enflame.

Quand j'entends vostre belle voix,
Quand je vois vos merveilles,
Je voudrois bien être à la fois
Tout yeux & tout oreilles. »

- D Cette source ne contient que les deux premières strophes.
- G Cette source ne contient que le texte, inscrit sous des portées vierges.

Variantes textuelles

- 1 : « On a beau faire des serments » G
- 3 : « Quand on la voit un seul moment » F || « Quand on la voit un seul moment, » D || « sitoſt qu'on la voit un moment » G
- 5 : « Iris m'aimoit, elle a changé, » B D
- 11 : « Mais le temps qui changea son cœur » B

Parodie spirituelle

Sources C et E

« Lia qu'auquarren que ma fa pou
Dou lon de la carriero ;
Que tirassavou per lou sou
Un tro de serpeliero.
Me siou prés gardo quantecan
Quero uno vieillo femo ;
Pu longo qu'un gran jour sen pan
Pu maigro que caremo.
Em'uno daille entre sei man
Se fasié faire placo :
Lors qu'un jouly petit enfan
Li ven donna la casso.
Eme dous gros bastons en crous
Li fretavo l'esquino :
En li disen retira vous
Gros ousseou de rapino.
Ero laido coumo peca
La vieillo desdentado :
Ele avié lei dous yeu trouca
Et la testo pelado.

Avié tout lou ventre cura
Semblavo un brus d'abeillo :
Et sai pas qui l'avia gara
Lou nas & les oureillo.
Sei man sei pé fasien esfray
Et sei cambo d'araigno :
Que servirien ou mes de May
Per espoussa leigaigno.
Vous diriou ben quan a de ten
Car ai son batisteri :
Ame mai vous dire lou sen
De tout aqueou mysteri.
Den lou jas aquel enfan dot
Su de paillo pourrido :
Es eou que ven cassa la mor
Per nous donna la vido. »

(Pour une édition moderne de ce texte, voir Micolau SABÒLI, *Lei Nadaus*, E. e J. MEFFRE [éd.], Montpellier, Centre d'estudis occitans, Universitat Paul-Valéry, 1977, p. 94-95.)

Références bibliographiques

WESTRUP, 1940, p. 48 ; LACHÈVRE, III, p. 343.

Autre catalogue

Guillo, RVC-13/ 021

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga